

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



VACUUM SEALER SFS 110 A1

GB IE

VACUUM SEALER

Operating instructions

SE

PLASTFOLIESVETS

Bruksanvisning

NL BE

FOLIE-SEALAPPARAAT

Gebruiksaanwijzing

FI

VAKUUMIKONE

Käyttöohje

FR BE

SOUDE-SAC

Mode d'emploi

DE AT CH

FOLIENSCHWEISSGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 104351

FI BE NL



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

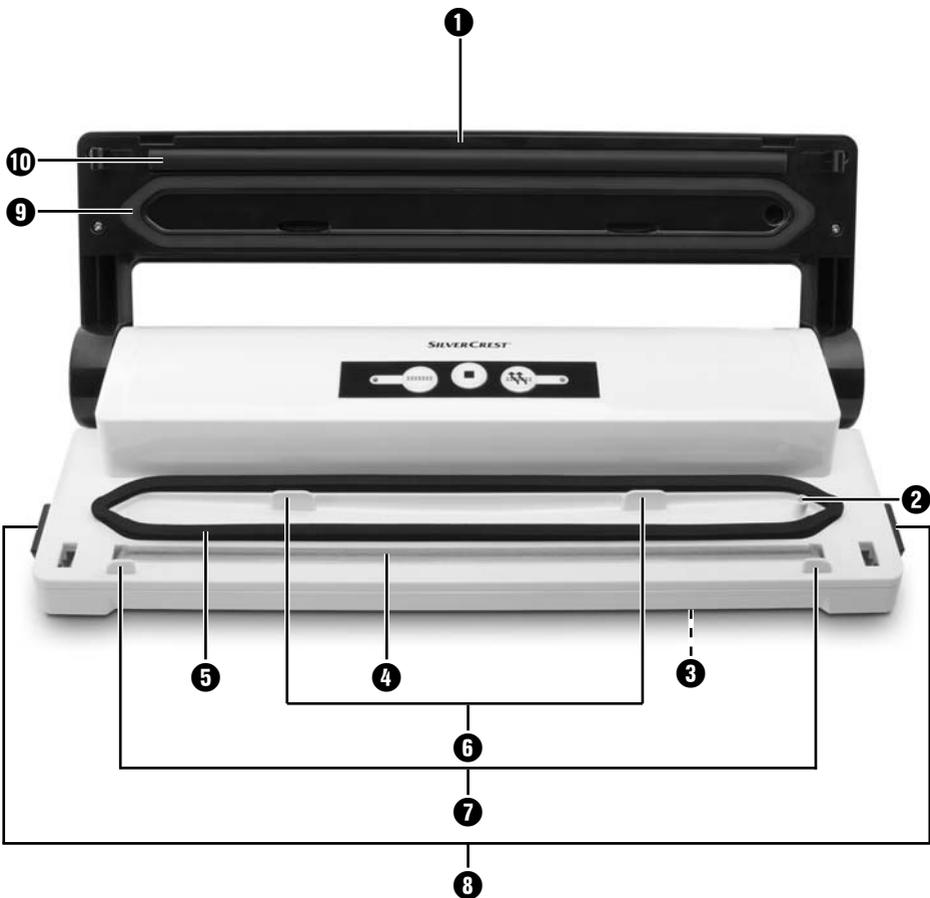
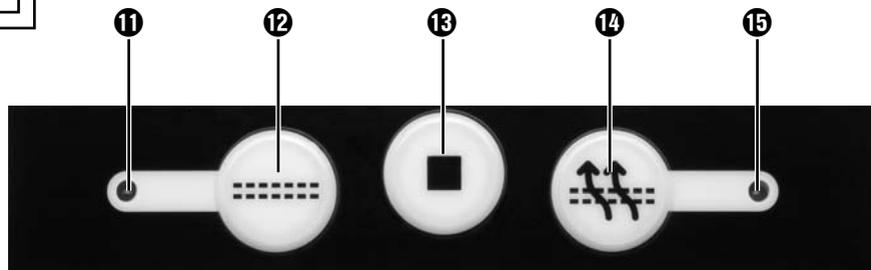
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	15
SE	Bruksanvisning	Sidan	31
FR / BE	Mode d'emploi	Page	47
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	63
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	81

A**B**

Contents

Introduction	2
Copyright	2
Limitation of liability	2
Intended use	2
Package contents and transport inspection	3
Unpacking	3
Disposal of packaging materials	3
Description of the appliance	4
Technical data	4
Safety guidelines	5
Setting up and connecting	7
Set-up location requirements	7
Electrical connection	7
Welding a tube film	8
Vacuuming the tube film	10
Cleaning	12
Cleaning the appliance	12
Storage	12
Disposal	13
Notes on the Declaration of Conformity	13
Importer	13
Warranty	14
Service	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any reproduction, or any reprint even in the form of excerpts, as well as the rendition of figures even in modified form, is only permitted with the manufacturer's written consent.

Limitation of liability

All the technical information, data and instructions regarding installation, connection and operation contained in these operating instructions corresponds to the latest information available to us at the time of printing and takes our previous experience and know-how into account.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for the sealing and vacuum-packing of foodstuffs in household quantities and only in private households. This device is not intended for commercial or industrial applications or for continuous use.

It is not intended for any other use or use beyond that specified. Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum Sealer
- 1 x tube film
- These operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

⚠ DANGER

- ▶ Packaging materials should not be used as a plaything. Risk of suffocation.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage.

The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the device can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Description of the appliance

Figure A

- ❶ Appliance lid
- ❷ Suction tube
- ❸ Cable retainer
- ❹ Welding wire
- ❺ Lower sealing ring
- ❻ Rear limiters
- ❼ Front limiters
- ❽ Lid release
- ❾ Upper sealing ring
- ❿ Press seal

Figure B

- ❶ Red control lamp
- ❷  button (seal)
- ❸  button (stop)
- ❹  button (vacuum/welding)
- ❺ Green control lamp

Technical data

Operating voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Power consumption	110 W
Protection class	II / 
Recommended operating time	20 seconds
Recommended break time	80 seconds

Safety guidelines

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Prior to use, check the device for visible external damage. Never operate an appliance that is damaged.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. They will also invalidate any warranty claim.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

⚠ RISK OF INJURY!

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are aged 8 or over and are supervised.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not play with the appliance!
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To prevent it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

⚠ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for a minimum 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

Setting up and connecting

Set-up location requirements

For safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not place the device in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

CAUTION

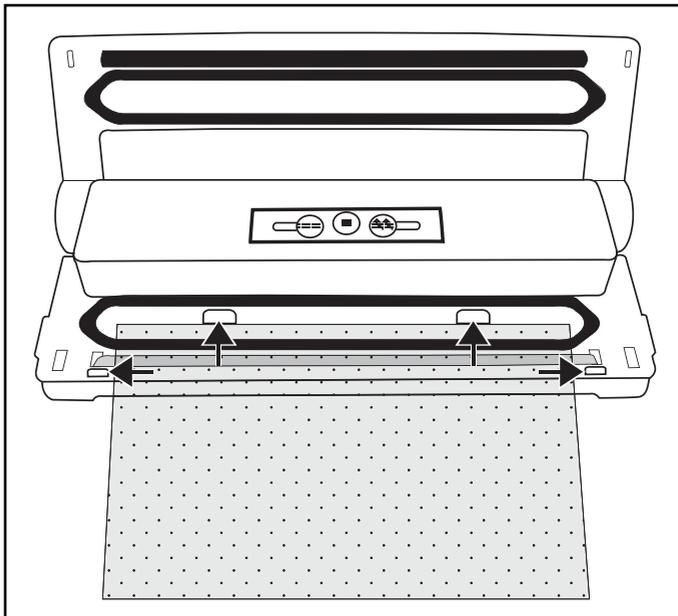
- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. These data must agree so that no damage is sustained by the device.
- ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into the mains mains power socket.

Welding a tube film

NOTES ON THE FILM

- ▶ The film width may not exceed 28 cm. Otherwise it cannot be welded correctly.
- ▶ Use only nylon-PE films with a structure (points or grooves) on one side and that have a structure (points or grooves) on one side and a thickness of approximately 0.17 - 0.29 mm (170 - 290 µ). Otherwise the weld seam will not be tight and the appliance may be damaged. You can recognise films of this type from the information on the packaging. The quality of the weld seam will vary depending on the type and thickness of the film.
- ▶ The supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +100°C.

- 1) Cut the desired length for your bag from the tube film using a pair of scissors. Cut as straight as possible.
- 2) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **8** and opening the lid **1** upwards.
- 3) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. If the bag lies over one or both of the two limiters **7**, then the bag cannot be correctly welded.



NOTE

- ▶ The bag opening must lie flat on the welding wire ④. Otherwise the welding does not work properly.

- 4) Close the appliance lid ①. The press seal ⑩ presses the bag onto the welding wire ④, to create a smooth seam. Ensure that both corners of the appliance lid ① click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid ① clicks into place and locks shut.
- 5) Press the  button ⑫. The red control lamp ⑪ lights up. As soon as the sealing process is finished, the red control lamp ⑪ goes off.

NOTE

- ▶ You can halt the sealing process at any time by pressing the  button ⑬. The red control lamp ⑪ goes out.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

If the red control lamp ⑪ does not go out after a maximum of 10 seconds, there is a fault with the appliance.

- ▶ Remove the plug from the mains power socket immediately. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the Customer Service department.
- 6) Open the appliance lid ① and remove the bag. This is now welded at one end.

NOTE

- ▶ Ensure that the weld seam is properly closed. A correct weld seam should be a smooth, straight stripe without any creases.
- 7) Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free up to the edge to be welded.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Fill the bag so that no food scraps or liquids can leak out during welding and get into the appliance.
- 8) If you do not want to vacuum the bag, you can now weld the other, open side.

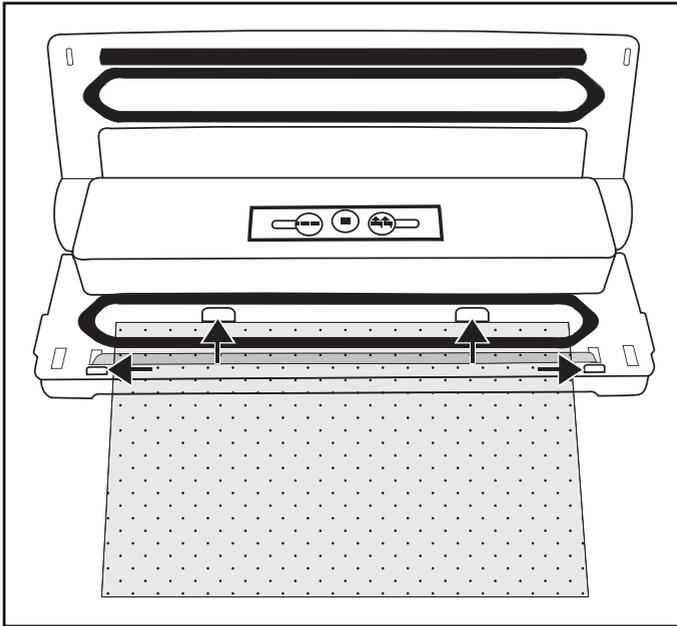
Vacuumping the tube film

You can also suck the air out of the bag (vacuum) during welding:

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not evacuate bags that contain liquids. These will get into the appliance and damage it.

- 1) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. Otherwise the vacuuming and welding will not function correctly:



- 2) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.

NOTE

- ▶ Ensure that the upper **9** and the lower sealing rings **5** are not damaged! Otherwise the device cannot suck the air out of the bag.

- 3) Press the  button **14**. The green control lamp **15** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the red control lamp **11** lights up. The appliance now seals the bag.
- 4) Once both control lamps **11**/**15** have extinguished, you can open the lid and remove the vacuum-sealed bag.

NOTE

- ▶ You can halt the air extraction process at any time by pressing the  button **13**. The green control lamp **15** will then go off. Press the  button **14** again to resume the extraction process. If the appliance has already switched to the sealing process and the red control lamp **11** is lit, the process can be stopped with the  button **13**. The appliance then stops the sealing process.

TIP – "SOUS-VIDE COOKING"

- ▶ As the supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +100°C, it can be used for the so-called "sous-vide" cooking process (vacuum cooking).
"Sous-vide" is French and means "under vacuum".

In vacuum cooking, the food (usually fish or meat, but vegetables can also be used) is vacuum-sealed in a bag and then cooked in water or steam cooked at a relatively low temperature (50 to 90°C). The advantage of this is that volatile flavours or aroma are not lost during cooking. The food does not dry out and the vitamins and flavours are preserved. Herbs or spices that are vacuum-sealed in the bag with the food give off a more intense flavour.

Cleaning

⚠ DANGER**Risk of fatal injury from electrocution!**

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- ▶ Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

CAUTION**Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- ▶ Do not use any hard or sharp objects to remove any adhesive from the welding wire ④. Otherwise the welding wire ④ or the insulation could be damaged.

Cleaning the appliance

- ◆ Clean the surface of the housing of the appliance with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Wipe off the upper ⑨ and the lower sealing rings ⑤, as well as the press seal ⑩ with a damp cloth. Ensure that the appliance is dry before using it again.

Storage

The appliance has a built-in cable retainer ③ on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from getting caught or soiled, or becoming a source of danger by hanging loosely down.

CAUTION**Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not click the appliance lid ① closed for storage! When the appliance lid ① is clicked closed it exerts permanent pressure on the upper ⑨ and lower sealing rings ⑤, as well as the press seal ⑩. This can negatively affect their function.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste.

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

In regard to compliance with fundamental requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, RoHS Directive: 2011/65/EU, and the Low-Voltage Directive 2006/95/EC.



The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty applies only to claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 104351

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 104351

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Sisällysluettelo

Johdanto	16
Tekijänoikeus	16
Vastuunrajoitus	16
Määräystenmukainen käyttö	16
Toimituksen sisältö ja kuljetustarkastus	17
Purkaminen pakkauksesta	17
Pakkauksen hävittäminen	17
Laitteen kuvaus	18
Tekniset tiedot	18
Turvallisuusohjeet	19
Sijoitus ja kytkennät	21
Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset	21
Sähköliitäntä	21
Muovikalvon sulkeminen tiiviisti	22
Muovikalvon tyhjiöpakkaaminen	24
Puhdistaminen	26
Laitteen puhdistaminen	26
Säilytys	26
Hävittäminen	27
Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	27
Maahantuoja	27
Takuu	28
Huolto	28

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, luvut sekä liitännät ja käyttöä koskevat ohjeet vastaavat painohetkellä viimeisintä versiota, ja ne on annettu tähänastisen kokemuksemme ja tietomme pohjalta parhaan ymmärryksemme mukaisesti.

Tämän ohjeen tiedoista, kuvista ja kuvauksista ei voida johtaa minkäänlaisia korvausvaatimuksia.

Valmistaja ei ota vastuuta ohjeen noudattamatta jättämisestä, muusta kuin määräystenmukaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden tyhjiöpakkaamiseen ja tiiviisti sulkemiseen kotitalouksissa tavanomaisesti esiintyvänä määrinä ja ainoastaan yksityiskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä teolliseen ja jatkuvaan käyttöön.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Emme vastaa minkäänlaisista määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Toimituksen sisältö ja kuljetustarkastus

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Vakuumikone
- 1 x kalvorulla
- Tämä käyttöohje

FI

OHJE

- ▶ Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai jotka ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **Huolto**).

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Poista laite, kalvorulla ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista koko pakkausmateriaali

⚠ VAARA

- ▶ Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikkeihin. On olemassa tukehtumisvaara.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- ▶ Säilytä alkuperäispakkaus laitteen takuuaian, jotta voit takuutapauksessa pakata laitteen asianmukaisesti.

Laitteen kuvaus

Kuva A

- ❶ Laitteen kansi
- ❷ Imuputki
- ❸ Johtokela
- ❹ Saumanauha
- ❺ Alempi tiivisterengas
- ❻ Takimmaisiet rajoittimet
- ❼ Etummaisiet rajoittimet
- ❽ Kannen avauspainike
- ❾ Ylempi tiivisterengas
- ❿ Sulkutiiviste

Kuva B

- ❶ Punainen merkkivalo
- ❷ Painike  (sulkeminen)
- ❸ Painike  (toimenpiteen keskeyttäminen)
- ❹ Painike  (tyhjiöpakkaaminen/sulkeminen)
- ❺ Vihreä merkkivalo

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	220-240 V ~, 50 Hz
Tehonotto	110 W
Suojausluokka	II / 
Suosittelut käyttöaika	20 sekuntia
Suosittelut tauko aika	80 sekuntia

Turvallisuusohjeet



SÄHKÖISKUN VAARA!

- Tarkasta laite näkyvien vaurioiden varalta ennen laitteen käyttöönottoa. Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa se uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto on vaurioitunut.
- Älä käytä jatkojohtoja tai useamman pistorasian jatkojohtoja, jotka eivät vastaa tarvittavia turvallisuusmääräyksiä.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloa!
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.



LOUKKAANTUMISVAARA!

- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai asiakahuollossa. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle tai vaurioittaa laitetta. Tällöin myös laitteen takuu raukeaa.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa niin, että virtajohto on hätätapauksessa helposti irrotettavissa.

⚠ LOUKKAANTUMISVAARA!

- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja heitä valvotaan.
- Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta ja sen liitäntäjohtoista.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella!
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan jätä käyttövalmista laitetta ilman valvontaa. Irrota laitteen tahattoman käynnistämisen estämiseksi verkkopistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen tai käytön keskeytyessä.

⚠ HUOMIO - AINEELLISTEN VAHINKOJEN VAARA!

- Laite ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Anna laitteen jäähtyä jokaisen tyhjiöpakkaamisen jälkeen vähintään 80 sekunnin ajan. Muuten laite voi vaurioitua käyttökelvottomaksi!
- Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.

Sijoitus ja kytkennät

Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset

Jotta laitteen käyttö olisi turvallista, ja laite toimisi moitteettomasti, laitteen sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Sijoita laite kiinteälle, vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä käytä laitetta kuumassa, märässä tai kosteassa ympäristössä tai syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voitaisiin hätätapauksessa irrottaa helposti.

Sähköliitäntä

HUOMIO

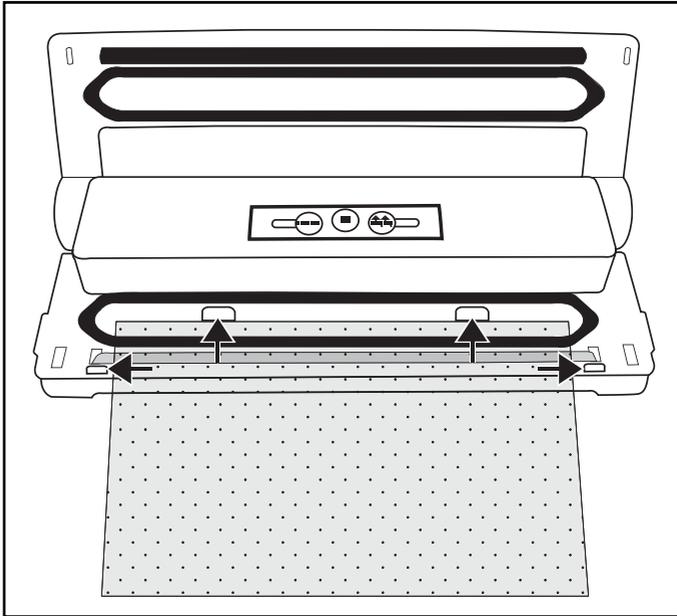
- ▶ Vertaa ennen laitteen liittämistä tyyppikilvessä olevia liitäntätietoja (jännite ja taajuus) sähköverkkosi tietoihin. Näiden tietojen on vastattava toisiaan, jotta laite ei vaurioituisi.
 - ▶ Varmista, että laitteen virtajohtossa ei ole vaurioita eikä sitä vedetä kuumien pintojen ja/tai terävien reunojen yli.
 - ▶ Varmista, ettei virtajohtoa vedetä kireälle tai taiteta.
 - ▶ Älä jätä virtajohtoa roikkumaan reunojen yli (ansalankavaikutus).
- ◆ Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

Muovikalvon sulkeminen tiiviisti

MUOVIKALVOA KOSKEVAT OHJEET

- ▶ Kalvo saa olla enintään 28 cm leveä. Muuten sitä ei voida saumata oikein kiinni.
- ▶ Käytä tässä laitteessa vain muovikalvoa, jonka toinen sivu on kuvioitu (pisteet tai urat), jonka vahvuus on n. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) ja joka on valmistettu nailon-polyeteleenistä. Muuten sulkusaumasta ei tule tiivistä, ja laite voi vaurioitua. Tunnistat tällaiset kalvot pakkauksessa olevista merkinnöistä. Saumauksen laatu vaihtelee kalvon tyyppiin ja vahvuuden mukaan.
- ▶ Toimitukseen sisältyvä muovikalvo soveltuu -20 ja +100 °C välillä oleville lämpötiloille.

- 1) Leikkaa kalvorullasta pussiasi varten sopivan mittainen pätkä ja katkaise kalvo mahdollisimman suoraan.
- 2) Avaa laitteen kansi **1** painamalla kannen avauspainikkeita **8** ja nosta laitteen kansi **1** ylös.
- 3) Työnnä pussin avoin sivu laitteeseen niin, että pussin aukko on keskellä alimmaista tiivisterengasta **5**. Työnnä pussi korkeintaan takimmaisii rajoittimiin **6** asti ja kohdista se etummaisten rajoittimien **7** väliin. Jos pussi kohdistetaan yhden tai molempien rajoittimien **7** yli, pussia ei voida saumata kunnolla kiinni:



OHJE

► Pussin aukon on oltava tasaisesti saumausnauhan **4** päällä. Muuten saumaus ei onnistu.

- 4) Sulje laitteen kansi **1**. Sulkutiiviste **10** painaa pussin kiinni saumausnauhaan **4** niin, että tuloksena on sileä sauma. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat loksahtavat kohdalleen. Paina niitä mahdollisesti vielä kerran merkintöjen   kohdalta alaspäin niin, että laitteen kansi **1** loksahtaa paikoilleen ja lukittuu.
- 5) Paina painiketta  **12**. Punainen merkkivalo **11** palaa. Kun saumausvaihe on päättynyt, punainen merkkivalo **11** sammuu.

OHJE

► Voit keskeyttää saumausvaiheen milloin tahansa painamalla painiketta  **13**. Punainen merkkivalo sammuu **11**.

HUOMIO - ESINEVAHINGOT

Jos punainen merkkivalo **11 ei sammu viimeistään 10 sekunnin kuluessa, laite on viallinen!**

- Irrota pistoke pistorasiasta. Älä yritä korjata laitetta itse. Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- 6) Avaa laitteen kansi **1** ja poista pussi. Pussin toinen pää on nyt saumattu kiinni.

OHJE

► Varmista, että saumaus on kunnollinen. Virheetön sauma on sileä, suora ja rypytön.

- 7) Täytä pussi. Jätä vähintään 6 cm etäisyyttä saumaan.

HUOMIO - ESINEVAHINGOT

► Täytä pussi niin, ettei elintarvikkeita tai nesteitä pääse saumausvaiheen aikana valumaan ulos ja ettei niitä joudu laitteeseen.

- 8) Jos et halua tyhjöpakata pussia, saumaa vain toinen, avoin puoli kiinni.

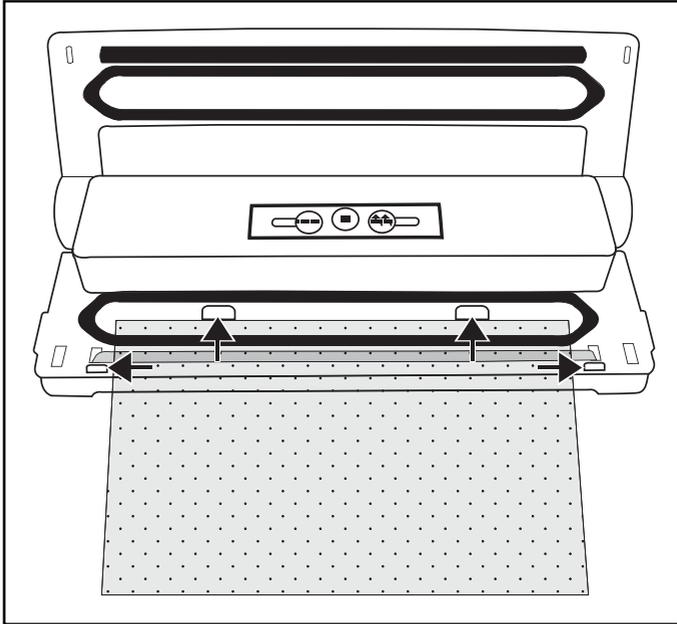
Muovikalvon tyhjiöpakkaaminen

Voit imeä saumaamisen aikana ilman pois pussista (tyhjiöpakkaaminen):

HUOMIO - ESINEVAHINGOT

- ▶ Älä tyhjiöpakkaa pusseja, joissa on nesteitä. Nesteitä voi valua laitteeseen, mikä voi vaurioittaa laitetta.

- 1) Työnnä pussin avoin pää niin pitkälle laitteeseen, että pussin aukko on alemman tiivisterenkaan **5** keskellä. Työnnä pussi korkeintaan takimmaisiiin rajoittimiin **6** asti ja kohdista se etummaisten rajoittimien **7** väliin. Muuten ilman imeminen ja saumaaminen eivät onnistu:



- 2) Sulje laitteen kansi **1**. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat lokahtavat kohdalleen. Paina niitä mahdollisesti vielä kerran merkintöjen   kohdalta alaspäin niin, että laitteen kansi **1** lokahtaa paikoilleen ja lukittuu.

OHJE

- ▶ Varmista, että sekä ylempi **9** että alempi tiivisterengas **5** ovat moitteettomassa kunnossa! Muuten laite ei voi imeä ilmaa pussista.

- 3) Paina painiketta  **14**. Vihreä merkkivalo **15** palaa, ja laite imee ilman pussista. Kun ilma on imetty pois, punainen merkkivalo **11** syttyy, ja laite sulkee pussin tiiviisti kiinni.
- 4) Kun molemmat merkkivalot **11**/**15** ovat sammuneet, voit avata kannen ja poistaa tyhjiöpakatun ja tiiviisti suljetun pussin.

OHJE

- Voit keskeyttää tyhjiöpakkaamisen milloin tahansa painamalla painiketta  **13**. Vihreä merkkivalo **15** sammuu tällöin. Kun painat painiketta  **14** uudelleen, tyhjiöpakkaaminen jatkuu. Jos laite on jo siirtynyt sulkemisvaiheeseen ja punainen merkkivalo **11** palaa, voit keskeyttää toimenpiteen painikkeella  **13**. Laite keskeyttää sulkemisvaiheen.

VINKKI – ”SOUS-VIDE -KYPSENTÄMINEN”

- Koska mukana toimitettava muovikalvo soveltuu -20 ja +100 °C välillä oleville lämpötiloille, sitä voidaan käyttää nk. sous-vide- eli tyhjiökypsen-nykseen. ”Sous-vide” on ranskaa ja tarkoittaa ”tyhjiössä”.

Tyhjiökypsennyksessä kypsennettävä ruoka (useimmiten kala tai liha, tosin myös vihannesten kypsennys mahdollista) suljetaan vakuumpussiin ja kypsennetään alhaisessa lämpötilassa (n. 50–90 °C) vesihauteessa tai höyryssä. Kypsenytävän etuna on, etteivät maut ja aromit pääse poistumaan ruoasta kypsennyksen aikana. Kypsennettävä ruoka ei kuivu, ja vitamiinit ja aromit säilyvät tallella. Vakuumpussiin kypsennettävän ruoan kanssa suljetut yrtit ja mausteet luovuttavat ruoalle voimakkaamman maun.

Puhdistaminen

⚠ VAARA**Sähkövirran aiheuttama vaara!**

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

HUOMIO**Mahdolliset laitevauriot**

- ▶ Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa kotelon pintaa.
- ▶ Älä käytä kovia tai teräviä esineitä mahdollisten liimajäämien poistamiseen saumanauhasta ④. Muutoin saumanauha ④ tai eristys voivat vaurioitua.

Laitteen puhdistaminen

- ◆ Puhdista laitteen pinnat kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.
- ◆ Pyyhi ylempi ⑨ ja alempi tiivisterengas ⑤ sekä sulkutiiviste ⑩ kostealla liinalla. Varmista, että laite on kuiva, ennen kuin käytät sitä seuraavan kerran.

Säilytys

Laitekotelon alapuolella on johtokela ③, jonka ympärille laitteen johto voidaan kietoa silloin kun laite ei ole käytössä. Näin estetään, ettei virtajohto jää puristuksiin, likaannu tai roikkuessaan aiheuta vaaratilanteita:

HUOMIO**Mahdolliset laitevauriot**

- ▶ Älä anna laitteen kannen ① loksahda kiinni säilytyksen aikana! Jos laitteen kansi ① on kiinni, ylempään ⑨ ja alempaan tiivisterenkaaseen ⑤ sekä sulkutiivisteeseen ⑩ kohdistuu jatkuva paine. Niiden toimintakyky voi heikentyä.
- ◆ Säilytä laite puhtaassa, kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätahuoltoyrityksen tai kunnallisen jätahuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jätahuoltolaitokseen.

FI

Vaativuustienmukaiuusvakuutusta koskevia ohjeita

Tämä laite vastaa perustavia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä eurooppalaisesta sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevasta direktiivistä 2004/108/EC, RoHS-direktiivistä: 2011/65/EU, sekä pienjännitedirektiivistä 2006/95/EC.



Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi toimittaminen huoltoon on maksutonta.

OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. lamppujen tai kytkinten vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen väärinlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Huolto

FI **Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 104351

Palvelupuhelin: Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)



TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SFS 110 A1

► www.kompernass.com

TILATTAVA MÄÄRÄ/ BESTÄLLNINGSMÄNGD

(max 3 sarjaa tilausta kohti)

(max 3 set per beställning)

TUOTE/ARTIKELBESKRIVNING

YKSIKKÖHINTA/ STYCKPRIS

- 3 kpl:n sarja pussirullia kapea (20 x 300 cm)
- 3-pack med plastfolierullar smala (20 x 300 cm)



_____ €

- 2 kpl:n sarja pussirullia leveä (28 x 300 cm)
- 2-pack med plastfolierullar breda (28 x 300 cm)



_____ €

+

lisäksi käsittelykustannuksia
postitus, käsittely, pakkaus- ja
lähetykskuluhin./ Plus Kostnader
för porto, administration,
förpackning och frakt

5 €

= _____ €

MAKSUTAPA/ BETALNINGSSÄTT

EU-filiiirto/Postanvisning

(paikka, päiväys)/(Ort, datum)

(allekirjoitus)/(Underskrift)

TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SFS 110 A1

► www.kompermass.com



1) Merkitse kohtaan "Lähetettävä/Tilaaaja" nimesi, puhutelmunotosi ja puhelinnumerosi (mahdollisia lisäkyymyksiä varten) painokirjaimiin /
Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart)

2) Osoita kokonaissumma etukäteen seuravalle tilille:
För över hela summan till vårt konto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Pankki: Postbank Dortmund AG

■ Ilmoita maksun yhteydessä viitteeksi tuote sekä nimesi ja osuipaikkasi. Lähetä sitten kokonaan täytetty tilauskortti kurossa jäljessä annettuun osoitteeseemme /

Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Lägg sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress

Postiosoiteemme: /Vår postadress:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Germany

TÄRKEÄÄ/VIKTIIGT

- Liimaa kuoreen riittävä määrä postimerkkejä. /Frankera brevet tillräckligt.
- Kirjoita nimesi kuoreen lähetettäväksi. /Skriv ditt namn som avsändare på kuvertet.

LÄHETTÄJÄ/TILAAJA

AVSÄNDARE/BESTÄLLARE

(täytä kokonaan ja tekstaten)
(var vänlig använd tryckbokstöver)

Sukunimi, Etunimi/Namn, Förnamn

Katuosoite/Gata

Postinumero, Paikkakunta/Postnummer, Ort

Maa/Riik

Puhelin/Telefon

Innehållsförteckning

Inledning	32
Upphovsrätt	32
Ansvarsbegränsning	32
Föreskriven användning	32
Leveransens innehåll och transportinspektion	33
Uppackning	33
Kassera förpackningen	33
Beskrivning	34
Tekniska data	34
Säkerhetsanvisningar	35
Uppställning och anslutning	37
Krav på uppställningsplatsen	37
Elektrisk anslutning	37
Svetsa ihop plastfolie	38
Vakuumsuga plastpåsar	40
Rengöring	42
Rengöra produkten	42
Förvaring	42
Kassering	43
Försäkran om överensstämmelse	43
Importör	43
Garanti	44
Service	44

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar för anslutning och användning motsvarar senaste standard när dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap.

Det går inte att ställa några krav på ersättning som baseras på information, bilder och beskrivningar i denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av att anvisningarna inte följts, användningssätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att svetsa ihop och vakuumsuga plast-påsar med livsmedel i mängder som används i privata hushåll och den är bara avsedd för privat bruk. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt, industriellt eller kontinuerligt bruk.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som beror på att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna. Allt ansvar vilar på användaren.

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Plastfoliesvets
- 1 folierulle
- Denna bruksanvisning

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitlet **Service**).

SE

Uppackning

- ◆ Ta upp produkten, plastfolien och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

⚠ FARA

- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävningsolyckor.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Beskrivning

Bild A:

- ❶ Lock
- ❷ Vakuümör
- ❸ Kabelhållare
- ❹ Svetstråd
- ❺ Undre tätningring
- ❻ Bakre stopp
- ❼ Främre stopp
- ❽ Spärranordning för locket
- ❾ Övre tätningring
- ❿ Presstätning

Bild B

- ❶ Röd kontrollampa
- ❷ Knapp  (svetsa ihop)
- ❸ Knapp  (stoppa processen)
- ❹ Knapp  (vakuumsuga/svetsa ihop)
- ❺ Grön kontrollampa

Tekniska data

Driftspänning	220-240 V ~, 50 Hz
Effektförbrukning	110 W
Skyddsklass	II / 
Rekommenderad drifttid	20 sekunder
Rekommenderad paustid	80 sekunder

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad får du inte ta den i bruk.
- Om strömkabeln skadas får den endast bytas ut av en auktoriserad fackverkstad eller kundtjänst för att undvika olyckor.
- Använd aldrig produkten om kabeln är skadad.
- Använd inga förlängningsladdar eller grenuttag som inte motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Öppna aldrig produktens hölje!
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan innebära risk för skador på användaren eller produkten. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.

⚠ RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Endast barn som är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt får rengöra och serva produkten.
- Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn under 8 år.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är klar för drift. Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du arbetat färdigt eller tar en paus för att undvika att produkten sätts på av misstag.

⚠ AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Den här produkten är inte avsedd för kontinuerlig drift. Låt produkten svalna i minst 80 sekunder efter varje vakuumsugning. Annars kan produkten bli totalt förstörd!
- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.

Uppställning och anslutning

Krav på uppställningsplatsen

För att produkten ska fungera säkert och utan problem måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Ställ produkten på ett fast, plant och vågrätt underlag.
- Använd inte produkten där det är hett, vått eller mycket fuktigt och inte i närheten av brännbart material.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.

SE

Elektrisk anslutning

AKTA

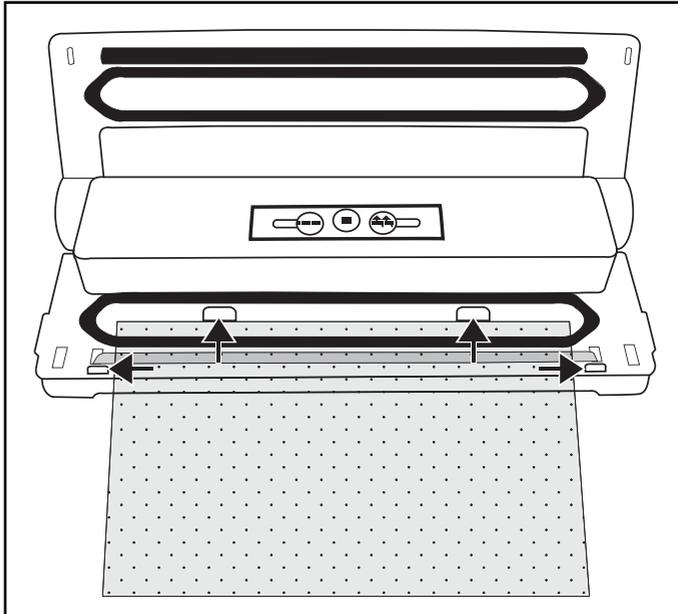
- ▶ Jämför uppgifterna för anslutning (spänning och frekvens) på produktens typskylt med angivelserna för ditt elnät innan du ansluter produkten. Dessa data måste stämma överens, annars kan produkten skadas.
 - ▶ Försäkra dig om att produktens strömkabel är oskadd och inte ligger över heta ytor och/eller vassa kanter.
 - ▶ Akta så att strömkabeln inte spänns för hårt eller bockas.
 - ▶ Låt inte strömkabeln hänga ner över ett hörn (snubblingsrisk).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag.

Svetsa ihop plastfolie

INFORMATION OM FOLIE

- ▶ Plastfolien får vara max 28 cm bred. Annars går det inte att svetsa ihop den ordentligt.
- ▶ Använd bara plastfolie med struktur på ena sidan (punkter eller räfflor) och som är ca 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) tjock samt tillverkad av nylon/PE. Annars blir inte svetsfogen tät och produkten kan skadas. Kontrollera angivelserna på förpackningen för att hitta rätt sorts folie. Svetsfogens kvalitet varierar beroende på typ av folie och foliens tjocklek.
- ▶ Den folie som ingår i leveransen lämpar sig för temperaturer mellan -20°C och +100°C.

- 1) Klipp av en lagom bit folie till din plastpåse så rakt som möjligt med en sax.
- 2) Öppna locket **1** genom att trycka på spärranordningarna **8** och fälla upp locket **1**.
- 3) Stoppa in den öppna änden av plastpåsen så långt att påsöppningen hamnar i mitten innanför den undre tätningsringen **5**. Påsen får max stöta emot de bakre stoppen **6** och måste ligga mellan de främre stoppen **7**. Om påsen ligger över en eller båda stoppen **7** kan den inte svetsas ihop ordentligt:



OBSERVERA

- ▶ Påsens öppning måste ligga plant mot svetstråden ④. Annars går det inte att svetsa ihop den ordentligt.
- 4) Stäng locket ①. Presstättningen ⑩ pressar påsen mot svetstråden ④ så att det bildas en slät fog. Kontrollera att locket ① snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket ① snäpper fast ordentligt.
- 5) Tryck på knappen  ⑫. Den röda kontrolllampan ⑪ tänds. Så snart plastpåsen förseglats slocknar den röda kontrolllampan ⑪.

OBSERVERA

- ▶ Du kan avbryta processen när som helst om du trycker på knappen  ⑬. Den röda kontrolllampan ⑪ slocknar.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!**Om den röda kontrolllampan ⑪ inte slocknar inom högst 10 sekunder är det fel på produkten!**

- ▶ Dra genast ut kontakten ur uttaget. Försök inte själv reparera produkten. Vänd dig till vår kundtjänst.
- 6) Öppna locket ① och ta ut plastpåsen. Den har nu svetsats ihop i ena änden.

OBSERVERA

- ▶ Försäkra dig om att svetsfogen är riktigt gjord. En bra svetsfog ska vara en slät, rak linje utan veck.
- 7) Fyll påsen. Du får inte fylla den mer än 6 cm från den kant som ska svetsas ihop.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Fyll påsen så att det absolut inte kan rinna ut några rester av livsmedel eller vätska i produkten när du svetsar.
- 8) Om du inte vill vakuumsuga påsen svetsar du ihop den öppna änden.

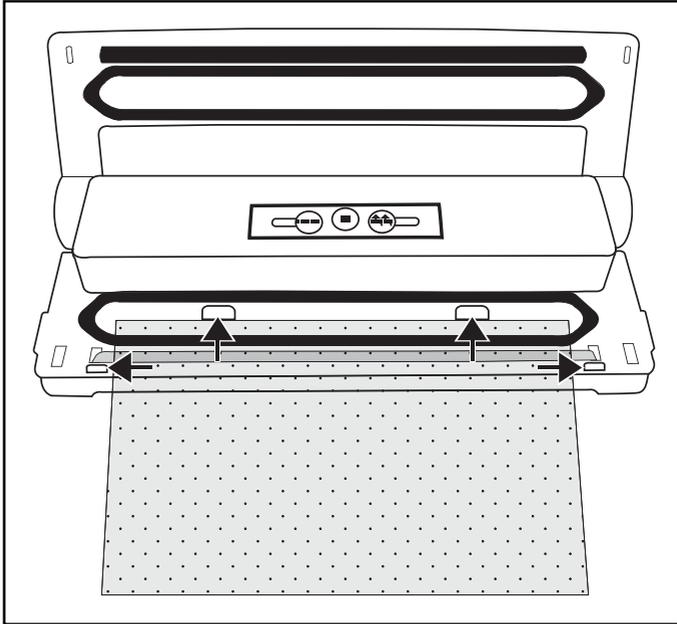
Vakuumsuga plastpåsar

När du svetsar kan du också suga ut luften ur påsen (vakuumsuga).

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Vakuumsug aldrig påsar som innehåller vätska. Den rinner ut inuti produkten så att den skadas.

- 1) Stoppa in den öppna änden av plastpåsen så långt att påsöppningen hamnar i mitten innanför den undre tättningsringen **5**. Påsen får max stöta emot de bakre stoppen **6** och måste ligga mellan de främre stoppen **7**. Annars går det inte att vakuumsuga och svetsa påsen.



- 2) Stäng locket **1**. Kontrollera att locket **1** snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna och så att locket **1** snäpper fast ordentligt.

OBSERVERA

- ▶ Akta så att den övre **4** och den undre tättningsringen **5** inte skadas! Annars kan produkten inte suga ut luft ur påsen.

- 3) Tryck på knappen  14. Den gröna kontrolllampan  tänds och produkten suger ut luften ur påsen. Så snart luften sugits ut börjar den röda kontrolllampan  att lysa. Produkten förseglar nu påsen.
- 4) När båda kontrolllamporna /  slocknat kan du ta ut påsen som vakuumsugits och förseglats.

OBSERVERA

- ▶ Du kan avbryta processen när som helst om du trycker på knappen  13. Då slocknar den gröna kontrolllampan . Om du trycker på knappen  14 en gång till fortsätter produkten att vakuumsuga. Om produkten redan gått över till att försegla påsen och den röda kontrolllampan  lyser kan processen avbrytas med knappen  13. Förseglingsprocessen stoppas.

TIPS - "SOUS-VIDE-KOKA"

- ▶ Eftersom medföljande folie klarar temperaturer mellan -20°C och +100°C kan den också användas till så kallad "sous-vide-kokning" (vakuumkokning). "Sous-vide" är franska och betyder att koka i vakuum.

När man kokar i vakuum läggs maten (oftast fisk eller kött, men även grönsaker kan vakuumkokas) i en påse som vakuumsugs och svetsas ihop och tillagas sedan vid låg temperatur (ca 50 till 90 °C) i vattenbad eller med ånga. Fördelen med det här tillagnings sättet är att smakämnen och aromer inte kan tränga ut. Maten blir inte torr och vitaminer och aromer finns kvar. örter och kryddor som läggs i påsen avger en mer intensiv smak till maträtten.

Rengöring

⚠ FARA**Livsfarlig elektrisk ström!**

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- ▶ Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

AKTA**Produkten kan skadas.**

- ▶ Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra produktens yta.
- ▶ Använd inga hårda eller vassa föremål för att ta bort ev. limrester från svetstråden ④. Då kan svetstråden ④ eller isoleringen skadas.

Rengöra produkten

- ◆ Rengör produktens utsida med en något fuktig trasa och mildt diskmedel.
- ◆ Torka av den övre ⑨ och den undre tätningsringen ⑤ samt presstättningen ⑩ med en fuktig trasa. Försäkra dig om att produkten är torr innan du använder den igen.

Förvaring

På produktens undersida sitter en kabelhållare ③ där du kan linda upp kabeln när du inte ska använda produkten. Då kan kabeln inte klämmas fast eller bli smutsig och utgör inte heller någon risk genom att den hänger fritt.

AKTA**Produkten kan skadas.**

- ▶ Låt inte locket ① snäppa fast när produkten ska förvaras! Om locket ① snäppt fast utsätts den övre ⑨ och den undre tätningsringen ⑤ samt presstättningen ⑩ för konstant tryck. Det kan påverka deras funktion.
- ◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Försäkran om överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC, RoHS-direktiv: 2011/65/EU samt lågspänningsdirektiv 2006/95/EC.



Den fullständiga överensstämmelseförsäkran i original kan beställas från importören.

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garanti

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen. Spara kassakvittot som köpbevis. För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

OBSERVERA

- ▶ Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex lampor och brytare.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompermass@lidl.se
IAN 104351

FI **Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompermass@lidl.fi
IAN 104351

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)



BESTÄLLNINGSKORT SFS 110 A1

► www.kompernass.com

BESTÄLLNINGSSANTAL	ARTIKELBESKRIVNING	STYCKPRIS	TOTALBELOPP
_____	► 3-pack med plastfolierullar smala (20 x 300 cm) 	5,99 €	_____ €
_____	► 2-pack med plastfolierullar breda (28 x 300 cm) 	5,99 €	_____ €
		+	Plus Kostnader för porto, administration, förpackning och frakt 5,00 €
		=	_____ €
			BETALNINGSSÄTT <input type="checkbox"/> Överföring

(Ort, datum)

(Underskrift)



BESTÄLLNINGSKORT SFS 1 10 A1

► www.kompernass.com

- 1) Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart)
- 2) För över hela summan till vårt konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE034401 00460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Postbank Dortmund AG

- Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Läggs sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress
- Vår postadress:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Tyskland

VIKTIGT

- Frankera brevet tillräckligt.
- Skriv ditt namn som avsändare på kuvertet.

AVSÄNDARE/BESTÄLLARE
(var vänlig använd tryckbokstäver)

Namn, Förnamn

Gata

Postnummer, Ort

Land

Telefon

Beställ bekvämt på Internet
www.kompernass.com



TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SFS 110 A1

► www.kompernass.com

**TILATTAVA MÄÄRÄ/
BESTÄLLINGSANTAL**
(max 3 sarjaa tilausta kohti)
(max 3 set per beställning)

TUOTE/ARTIKELBESKRIVNING

**YKSIKKÖHINTA/
STYCKPRIS**

- ▶ 3 kpl:n sarja pussirullia kapea (20 x 300 cm)
- ▶ 3-pack med plastfolierullar smala (20 x 300 cm)



_____ €

**LOPPUSUMMA/
TOTALBELOPP**

- ▶ 2 kpl:n sarja pussirullia leveä (28 x 300 cm)
- ▶ 2-pack med plastfolierullar breda (28 x 300 cm)



_____ €

_____ €

+ lisäksi käsittelykustannuksia
postitus, käsittely-, pakkaus- ja
lähetykskuluhin./ Plus Kostnader
för porto, administration,
förpackning och frakt

= _____ €

**MAKSUTAPA/
BETALNINGSSÄTT**

_____ (paikka, päiväys)/(Ort, datum)

_____ (allekirjoitus)/(Underskrift)

EU-tili siirto / Postanvisning



TILAUSKUPONKI/BESTÄLLNINGSKORT SFS 110 A1

► www.kompernass.com

- 1) Merktise kohtaan "Lähettäjä/Tilaja" nimesi puhutelmunotosi ja puhelinnumerosi (mahdollisia lisätysymyksiä varten) painokirjaimin /
Skriv in namn, adress och telefonnummer under Avsändare/beställare, med textade bokstäver (så kan vi nå dig om något är oklart)
- 2) Osoita kokonaissumma erukäteen seuraavalle tilille:
För över hela summan till vårt konto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Pankki: Postbank Dortmund AG

- Ilmoita maksun yhteydessä viitteeksi tuote sekä nimesi ja asuinpaikkasi. Läheidi siten kokonaan täytetty tilauskortti kuoressa jäljessä annettuun osoitteeseemme /
Vid överföringen ska du ange artikeln som anledning till inbetalningen samt namn och bostadsort. Lagg sedan det fullständigt ifyllda beställningskortet i ett kuvert och skicka det till följande adress
Postiosoiteemme: /Vår postadress:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Germany

TÄRKEÄÄ/VIKTIGT

- Liimaa kuoreen riittävä määrä postimerkkejä. /Frankera brevet tillräckligt.
- Kirjoita nimesi kuoreen lähettäjäksi. /Skriv ditt namn som avsändare på kuvertet.

LÄHETTÄJÄ/TILAAJA

AVSÄNDARE/BESTÄLLARE

(tyyvä kokonaan ja tekstien)
(var vänlig använd tryckboksstäver)

Sukunimi, Etunimi/Namn, Förnamn

Katuosoite/Gata

Postinumero, Postikodunkunta/Postnummer, Ort

Maa/Riik

Puhelin/Telefon

Table des matières

Introduction	50
Droits d'auteur	50
Limitation de responsabilité	50
Utilisation conforme	50
Contenu de la livraison et inspection après transport	51
Déballer l'appareil	51
Élimination de l'emballage	51
Description de l'appareil	52
Caractéristiques techniques	52
Consignes de sécurité	53
Installation et raccordement	55
Exigences requises sur le lieu d'installation	55
Raccordement électrique	55
Sceller le film tubulaire	56
Mettre le film tubulaire sous vide	58
Nettoyage	60
Nettoyage de l'appareil	60
Entreposage	60
Mise au rebut	61
Remarques relatives à la déclaration de conformité	61
Importateur	61
Garantie	62
Service après-vente	62

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez opté pour un produit moderne, de grande qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

FR
BE

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même sous une forme modifiée, suppose l'acc ord écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques contenues dans ce mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse et correspondent à nos expériences et connaissances acquises jusqu'à présent.

Les indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations non conformes, de modifications effectuées sans autorisation ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à sceller et à mettre sous vide des aliments dans des quantités ménagères et uniquement pour un usage domestique. Cet appareil n'est pas prévu pour un usage commercial ou industriel et pas pour une utilisation continue.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Toute réclamation visant des dommages issus d'un usage non conforme sera rejetée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est équipé de série des composants suivants :

- Soude-sac
- 1 x film tubulaire
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre **Service après-vente**).

FR
BE

Déballer l'appareil

- ◆ Retirez l'appareil, le film tubulaire et le mode d'emploi du carton.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

⚠ DANGER

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas servir de jouet aux enfants. Il y a risque d'étouffement.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Description de l'appareil

Figure A

- ❶ Couverture de l'appareil
- ❷ Buse d'aspiration
- ❸ Enroulement du cordon
- ❹ Bande de scellage
- ❺ Joint d'étanchéité inférieur
- ❻ Limites arrière
- ❼ Limites avant
- ❽ Déverrouillage du couvercle
- ❾ Joint d'étanchéité supérieur
- ❿ Joint de scellage

Figure B

- ❶❶ Voyant de contrôle rouge
- ❶❷ Touche  (soudage)
- ❶❸ Touche  (stopper l'opération)
- ❶❹ Touche  (mise sous vide/scellage)
- ❶❺ Voyant de contrôle vert

Caractéristiques techniques

Tension de service	220-240 V ~, 50 Hz
Puissance absorbée	110W
Classe de protection	II / 
Durée d'opération recommandée	20 secondes
Durée de pause recommandée	80 secondes

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- En cas de dommages sur le cordon d'alimentation, veuillez faire remplacer par des techniciens spécialisés ou le service clientèle, pour éviter tous dangers.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation défectueux.
- N'utilisez pas de cordon de rallonge ni de blocs multiprises qui ne sont pas conformes aux dispositions de sécurité requises.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil !
- Retirez la fiche secteur de la prise, avant d'entreprendre le nettoyage.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

⚠ RISQUE DE BLESSURE !

- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Les réparations non conformes peuvent entraîner des risques de blessure pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le cordon d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

⚠ RISQUE DE BLESSURE !

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est prêt à l'emploi. Lorsque vous avez terminé ou dans le cas d'une interruption du travail, débranchez toujours la fiche de la prise d'alimentation afin d'éviter une mise en marche accidentelle.

⚠ ATTENTION - DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation en continu. Après chaque opération de mise sous vide, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 80 secondes. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé de façon irréparable !
- N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.

Installation et raccordement

Exigences requises sur le lieu d'installation

Pour assurer un fonctionnement fiable et sans défaillances de l'appareil, le lieu d'installation doit répondre aux conditions suivantes :

- Lors de l'installation de l'appareil, installer l'appareil sur un support solide, plat et horizontal.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le câble d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

FR
BE

Raccordement électrique

ATTENTION

- ▶ Avant de procéder au raccordement de l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin de ne pas endommager l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes aiguës.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas trop tendu ou plié.
- ▶ Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur les coins (risque de trébucher).

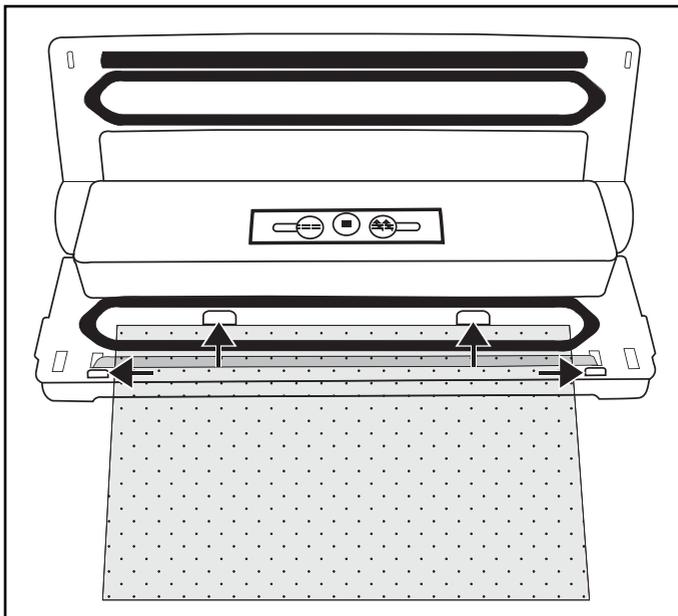
- ◆ Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise.

Sceller le film tubulaire

REMARQUES RELATIVES AU FILM

- ▶ Le film doit faire au max. 28 cm de large. Sinon il ne peut pas être correctement scellé.
- ▶ Utilisez uniquement pour cet appareil des films présentant une structure d'un côté (points ou rainures) et une épaisseur d'env. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) fabriqués en PE nylon. Sinon la bande de scellage ne sera pas étanche et l'appareil risque d'être endommagé. Vous reconnaissez les films de ce type aux indications données sur l'emballage. La qualité de la bande de scellage varie en fonction du type et de l'épaisseur du film.
- ▶ Le film livré est adapté à des températures comprises entre -20 °C et +100 °C.

- 1) Découpez la longueur souhaitée pour votre sachet le plus droit possible dans le film tubulaire à l'aide de ciseaux.
- 2) Ouvrez le couvercle de l'appareil ❶, en appuyant sur les verrouillages du couvercle ❷ et en ouvrant le couvercle de l'appareil ❶ entièrement vers le haut.
- 3) Placez l'extrémité ouverte du sachet dans l'appareil jusqu'à ce que l'ouverture du sachet se trouve au centre à l'intérieur du joint d'étanchéité inférieur ❸. Le sachet doit toucher au maximum les limites arrière ❹ et doit se situer entre les limites avant ❺. Lorsque le sachet se situe au-dessus d'une ou des deux limites ❻, il risque alors de ne pas être correctement scellé :



REMARQUE

- ▶ L'ouverture du sachet doit être placée à plat sur la bande de scellage ④. Sinon le scellage ne fonctionne pas correctement.

- 4) Fermez le couvercle de l'appareil ①. Le joint de scellage ⑩ appuie le sachet sur la bande de scellage ④, de manière à ce qu'un scellage lisse soit créé. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil ① s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil ① s'enclenche et soit verrouillé.
- 5) Appuyez sur la touche  ⑫. Le voyant de contrôle rouge ① s'allume. Une fois l'opération de scellage terminée, le voyant de contrôle rouge ① s'éteint.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez interrompre l'opération de scellage à tout moment en appuyant sur la touche  ⑬. Le voyant de contrôle rouge ① s'éteint.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Si le voyant de contrôle rouge ① ne s'éteint pas au bout de 10 secondes au plus tard, c'est que l'appareil est défectueux !

- ▶ Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous au service clientèle.
- 6) Ouvrez le couvercle de l'appareil ① et retirez le sachet. Ce dernier est maintenant scellé d'un côté.

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que le scellage est correct. Un scellage correct doit se présenter sous la forme d'une bande droite lisse sans aucun pli.

- 7) Remplissez le sachet. Vous devez laisser au moins 6 cm du sachet libre jusqu'au bord à sceller.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- ▶ Remplissez le sachet de manière à ce qu'aucun reste alimentaire ou liquide ne coule lors du scellage, risquant de pénétrer dans l'appareil.

- 8) Si vous ne souhaitez pas mettre le sachet sous vide, scellez alors l'autre côté ouvert.

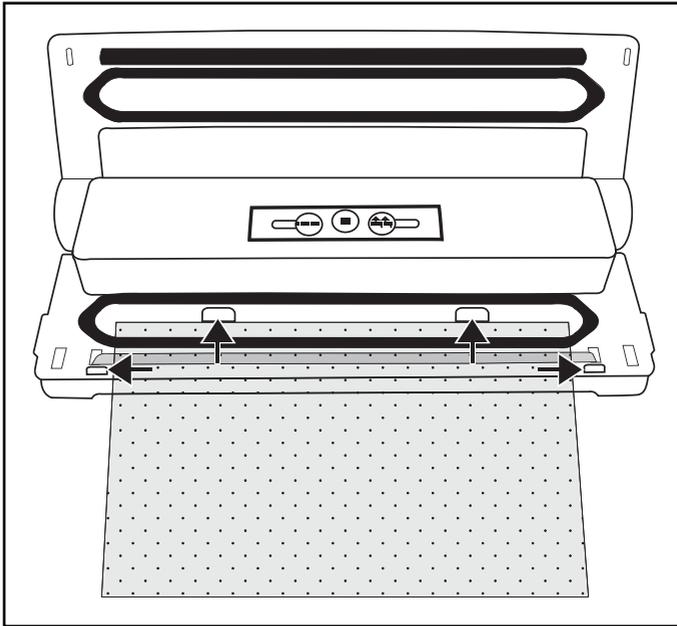
Mettre le film tubulaire sous vide

Lors du scellage, vous pouvez également aspirer l'air du sachet (mise sous vide) :

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Ne mettez pas sous vide des sachets contenant des liquides. Ceux-ci pénétreraient dans l'appareil et l'endommageraient.

- 1) Placez l'extrémité ouverte du sachet dans l'appareil jusqu'à ce que l'ouverture du sachet se trouve au centre à l'intérieur du joint d'étanchéité inférieur ⑤. Le sachet doit toucher au maximum les limites arrière ⑥ et doit se situer entre les limites avant ⑦. Sinon l'aspiration de l'air et le scellage ne fonctionnent pas :



- 2) fermez le couvercle de l'appareil ①. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil ① s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil ① s'enclenche et soit verrouillé.

REMARQUE

- Veillez à ce que le joint d'étanchéité supérieur ⑨ et le joint d'étanchéité inférieur ⑤ ne soient pas endommagés ! Sinon l'appareil ne peut plus aspirer l'air du sachet.

- 3) Appuyez sur la touche  14. Le voyant de contrôle vert 15 s'allume et l'appareil aspire l'air du sachet. Une fois l'air aspiré, le voyant de contrôle rouge 11 s'allume. L'appareil scelle maintenant le sachet.
- 4) Lorsque les deux voyants de contrôle 11/15 sont éteints, vous pouvez ouvrir le couvercle et retirer le sachet mis sous vide et scellé.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez interrompre l'opération de mise sous vide à tout moment en appuyant sur la touche  13. Le voyant de contrôle vert 15 s'éteint alors. Appuyez à nouveau sur la touche  14 pour poursuivre l'opération de mise sous vide.
Si l'appareil est déjà passé en mode scellage et le voyant de contrôle rouge 11 s'allume, l'opération peut être interrompue avec la touche 13. L'appareil stoppe l'opération de scellage.

CONSEIL - "CUISSON SOUS VIDE"

- ▶ Le film livré étant adapté à des températures comprises entre -20°C et +100°C, vous pouvez l'utiliser pour ce que l'on appelle la "cuisson sous-vide".

Lors de la cuisson sous vide, les aliments (principalement du poisson ou de la viande, cependant les légumes sont également possibles), sont scellés dans un sachet sous vide puis cuits à basse température (env. 50 à 90°C) au bain-Marie ou à la vapeur. Ceci présente l'avantage que les arômes volatiles ne peuvent pas s'échapper lors de la cuisson. Les aliments ne dessèchent pas et les vitamines et arômes sont préservés. Les herbes aromatiques ou épices qui sont scellés dans le sachet sous vide donnent un goût plus intense aux aliments.

Nettoyage

DANGER

Danger de mort par électrocution !

- ▶ Retirez la fiche secteur de la prise, avant d'entreprendre le nettoyage.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

ATTENTION

Endommagement potentiel de l'appareil.

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car ils peuvent aggraver la surface du boîtier.
- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou coupants pour éliminer d'éventuels restes de colle de la bande de scellage ④. Sinon la bande de scellage ④ ou l'isolation risque d'être endommagée.

Nettoyage de l'appareil

- ◆ Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.
- ◆ Essuyez le joint d'étanchéité supérieur ⑨ et le joint d'étanchéité inférieur ⑤, ainsi que le joint de scellage ⑩ à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ce que l'appareil soit entièrement sec avant de le réutiliser.

Entreposage

L'appareil possède un dispositif d'enroulement du câble intégré ③ sur le dessous de l'appareil sur lequel vous pouvez enrouler le câble secteur lorsque vous ne vous en servez pas. Vous évitez ainsi que le câble secteur ne soit coincé, sali ou ne devienne une source de danger parce qu'il pend.

ATTENTION

Endommagement potentiel de l'appareil.

- ▶ Pendant que vous stockez l'appareil, ne laissez pas le couvercle de l'appareil ① s'enclencher ! Une fois le couvercle de l'appareil ① enclenché, une pression permanente est exercée sur le joint d'étanchéité supérieur ⑨ et le joint d'étanchéité inférieur ⑤, ainsi que sur le joint de scellage ⑩. Le bon fonctionnement de ces derniers peut ainsi être entravé.
- ◆ Entrez l'appareil à un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Mise au rebut



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC, la directive RoHS : 2011/65/EU, ainsi que de la directive "Basse tension" 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.

FR
BE

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas de garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- ▶ Cette garantie s'applique uniquement aux défauts de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les dommages liés au transport, les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. les ampoules ou l'interrupteur.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

IAN 104351

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 104351

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)



CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SFS 110 A1

► www.kompernass.com

QUANTITÉ/AANTAL

(max 3 sets par commande)
(max 3 sets per bestelling)

DESCRIPTION DES ARTICLES/ ARTIKELBESCHRIJVING

- Set de 3 rouleaux de feuilles tubulaires étroites (20 x 300 cm)
- Set van 3 buisfolierollen smal (20 x 300 cm)



PRIX UNITAIRE/ PRIJS P. STUK

► **5,99 €**

_____ €

- Set de 2 rouleaux de feuilles tubulaires larges (28 x 300 cm)
- Set van 2 buisfolierollen breed (28 x 300 cm)



► **5,99 €**

_____ €

+ Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus./ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending.

5 €

= _____ €

MODE DE RÉGLEMENT/ BETALINGSWIJZE

Virement/Overschrijving

(Lieu, date)/(Plaats, datum)

(Signature)/(Handtekening)



CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SFS 110 A1

► www.komperrass.com

1) Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur” en lettres majuscules.
Vul onder “Afzender/besteller” in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds).

2) Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant :
Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Komperraß Handelsgesellschaft mbH
IBAN : DE03440100460799566462
SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440
Banque/Bank: Postbank Dortmund AG

■ Dans le champ „Motif de l'opération”, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence. Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après.
Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, alsmede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hieraast vermelde postadres.

Notre adresse postale/Ons postadres:

Komperraß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Allemagne/Duitsland

IMPORTANT

- Veuillez affranchir au tarif en vigueur./Frankeer de zending voldoende.
- Écrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe./Schrift uw naam als afzender op de envelop.

EXPÉDITEUR/ACHETEUR
AFZENDER/BESTELLER
(à compléter en majuscules)
(completeer invullen in blokletters a u b)

Nom, Prénom/Naam, aanspreektitel

Rue/Straat

Code Postal, Ville/Postcode, woonplaats

Téléphone/Telefoon

Simplifiez-vous la vie en commandant
sur Internet/Bestel gemakkelijk op het

internet
www.komperrass.com

Inhoud

Inleiding	66
Auteursrecht	66
Beperking van aansprakelijkheid	66
Gebruik in overeenstemming met bestemming	66
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	67
Uitpakken	67
De verpakking afvoeren	67
Productbeschrijving	68
Technische gegevens	68
Veiligheidsvoorschriften	69
Opstellen en aansluiten	71
Eisen aan de plaats van opstelling	71
Elektrische aansluiting	71
Buisfolie gebruiken	72
Buisfolie vacuüm trekken	74
Reiniging	76
Apparaat reinigen	76
Opbergen	76
Afvoeren	77
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	77
Importeur	77
Garantie	78
Service	78

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het ter perse gaan en worden naar ons beste weten verstrekt, met inachtneming van onze bestaande ervaringen en inzichten.

Er kunnen geen aanspraken worden gedaan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de handleiding, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het sealen en vacuüm verpakken van levensmiddelen in voor het huishouden gangbare hoeveelheden en alleen voor privégebruik in het huishouden. Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik en niet voor continu gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Folie-sealapparaat
- 1 x buisfolie
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken

- ◆ Haal het apparaat, de buisfolie en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

⚠ GEVAAR

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- ▶ Bewaar zo mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Productbeschrijving

Afbeelding A

- ❶ Apparaatdeksel
- ❷ Afzuigbuis
- ❸ Kabelspoel
- ❹ Lasdraad
- ❺ Onderste afdichtingsring
- ❻ Begrenzungen achter
- ❼ Begrenzungen voor
- ❽ Dekselontgrendeling
- ❾ Bovenste afdichtingsring
- ❿ Persafdichting

Afbeelding B

- ❶ Rood indicatielampje
- ❷ Toets  (sealen)
- ❸ Toets  (proces stoppen)
- ❹ Toets  (vacuüm trekken/sealen)
- ❺ Groen indicatielampje

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	220-240 V ~, 50 Hz
Vermogen	110 W
Beschermingsklasse	II / 
Aanbevolen werktijd	20 seconden
Aanbevolen pauzetijd	80 seconden

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Neem een beschadigd product niet in gebruik.
- Laat een beschadigd snoer onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect snoer.
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften.
- Open nooit de behuizing van het apparaat!
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigen begint.
- Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken!

LETSELGEVAAR!

- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Door ondeskundig uitgevoerde reparaties kan letselgevaar voor de gebruiker ontstaan of kan het apparaat beschadigd raken. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker van het snoer in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden uitgetrokken.

⚠ LETSELGEVAAR!

- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen!
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het klaar voor gebruik is. Trek na het gebruik of bij werkonderbrekingen altijd de stekker uit het stopcontact, om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

⚠ LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- Het apparaat is niet geschikt voor langdurig gebruik. Laat het apparaat na elke vacuümprocedure min. 80 seconden afkoelen. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken!
- Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.

Opstellen en aansluiten

Eisen aan de plaats van opstelling

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke en zuiver horizontale ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving, of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker van het snoer in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Elektrische aansluiting

LET OP

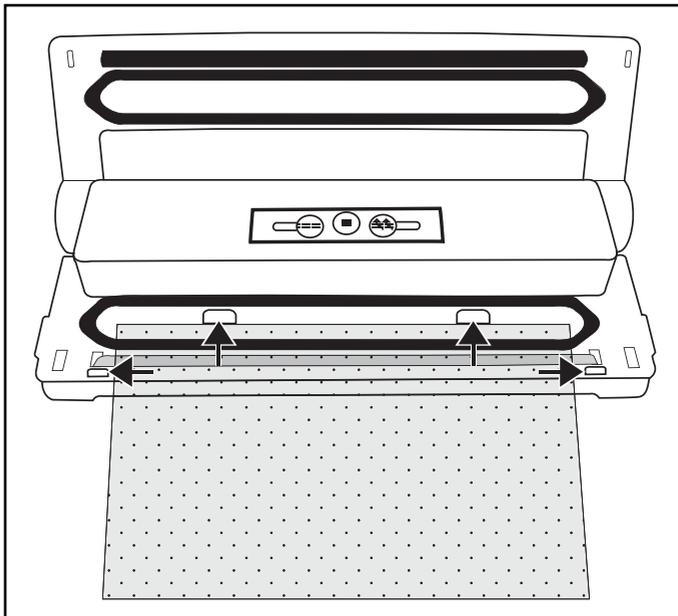
- ▶ Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd raakt.
 - ▶ Verzeker u ervan dat het snoer van het apparaat onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt geleid.
 - ▶ Let erop dat het snoer niet strak gespannen wordt of knikt.
 - ▶ Laat het snoer niet over hoeken hangen (gevaar voor struikelen).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.

Buisfolie gebruiken

OPMERKINGEN OVER DE FOLIE

- ▶ De folie mag maximaal 28 cm breed zijn. Anders kan deze niet correct worden geseald.
- ▶ Gebruik voor dit apparaat alleen foliesoorten die aan één kant een structuur hebben (punten of groeven) en een sterkte van ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) en die zijn vervaardigd van nylon-PE. Anders wordt de sealnaad niet dicht en kan het apparaat beschadigd raken. U herkent folie van dit type aan de informatie op de verpakking. Al naar gelang het type en de sterkte van de folie varieert de kwaliteit van de sealnaad.
- ▶ De meegeleverde folie is geschikt voor temperaturen tussen -20°C en +100°C.

- 1) Knip voor uw zak met een schaar de gewenste lengte van de buisfolie zo recht mogelijk af.
- 2) Open het apparaatdeksel **1** door op de dekselontgrendelingen **8** te drukken en het apparaatdeksel **1** omhoog te kantelen.
- 3) Leg het open uiteinde van de zak zo ver in het apparaat, dat de opening van de zak zich in het midden binnen de onderste afdichtingsring **5** bevindt. De zak mag maximaal tot aan de achterste begrenzingen **6** komen en moet tussen de voorste begrenzingen **7** liggen. Wanneer de zak op een van beide of beide begrenzingen **7** ligt, kan de zak niet correct worden geseald:



OPMERKING

► De zakopening moet glad op de sealdraad ④ liggen. Anders werkt het sealen niet correct.

- 4) Sluit het deksel van het apparaat ①. De persafdichting ⑩ perst de zak op de sealdraad ④, zodat er een gladde naad ontstaat. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel ① vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel ① vastklikt en vergrendeld is.
- 5) Druk op de toets  ⑫. Het rode indicatielampje ⑪ gaat branden. Zodra het sealen is voltooid, dooft het rode indicatielampje ⑪.

OPMERKING

► U kunt het sealen op elk gewenst moment afbreken door op de toets  ⑬ te drukken. Het rode indicatielampje ⑪ dooft.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

Wanneer het rode indicatielampje ⑪ na hooguit 10 seconden niet uitgaat, is het apparaat defect!

- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Probeer niet het apparaat zelf te repareren. Neem contact op met de klantenservice.
- 6) Open het apparaatdeksel ① en haal de zak uit het apparaat. Deze is nu aan één uiteinde geseald.

OPMERKING

► Controleer of de sealnaad correct is. Een correcte sealnaad moet een gladde, rechte strip zonder vouwen zijn.

- 7) Vul de zak. Aan de te sealen kant moet minstens 6 cm van de zak worden vrijgelaten.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

► Vul de zak zo, dat er tijdens het sealen in geen geval levensmiddelen of vloeistoffen uit de zak kunnen lopen en in het apparaat kunnen komen.

- 8) Wanneer u de zak niet wilt vacuüm trekken, sealt u nu de andere, open kant.

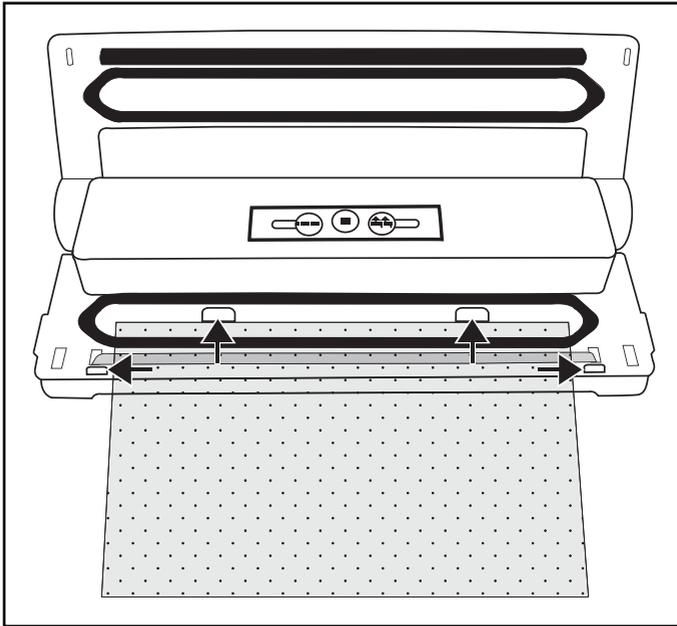
Buisfolie vacuüm trekken

U kunt bij het sealen ook de lucht uit de zak zuigen (vacuüm trekken):

LET OP - MATERIËLE SCHADE

- Gebruik het vacuüm trekken niet voor zakken waarin zich vloeistoffen bevinden. Deze komen dan in het apparaat en beschadigen het.

- 1) Leg het open uiteinde van de zak zo ver in het apparaat, dat de opening van de zak zich in het midden binnen de onderste afdichtingsring **5** bevindt. De zak mag maximaal tot aan de achterste begrenzingen **6** komen en moet tussen de voorste begrenzingen **7** liggen. Anders werkt het vacuüm trekken en sealen niet:



- 2) Sluit het deksel van het apparaat **1**. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel **1** vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel **1** vastklikt en vergrendeld is.

OPMERKING

- Let erop dat de bovenste **4** en onderste afdichtingsring **5** niet beschadigd zijn! Anders kan het apparaat de lucht niet uit de zak zuigen.

- 3) Druk op de toets  **14**. Het groene indicatielampje **15** gaat branden en het apparaat zuigt de lucht uit de zak. Zodra de lucht is afgezogen, gaat ook het rode indicatielampje **11** branden. Het apparaat sealt nu de zak.
- 4) Wanneer beide indicatielampjes **11/15** doven, kunt u het deksel openen en de vacuüm getrokken en gesealde zak uit het apparaat nemen.

OPMERKING

- ▶ U kunt het vacuüm trekken op elk gewenst moment onderbreken door op de toets  **13** te drukken. Het groene indicatielampje **15** dooft dan. Druk opnieuw op de toets  **14** om het vacuüm trekken voort te zetten. Als het apparaat al bezig is met sealen en het rode indicatielampje **11** brandt, kan het proces met de toets  **13** worden afgebroken. Het apparaat stopt dan het sealproces.

TIP - "SOUS-VIDE-GAREN"

- ▶ Omdat de meegeleverde folie geschikt is voor temperaturen tussen -20 °C en +100 °C, kunt u deze gebruiken voor het zogenaamde "sous-vide-garen" (vacuüm garen). "Sous-vide" is Frans en betekent "onder vacuüm".

Bij vacuüm garen wordt het te garen product (meestal vis of vlees, maar ook groenten zijn mogelijk) in een vacuümzak geseald en daarin bij een matige temperatuur (ca. 50 tot 90 °C) au bain-marie of met stoom gegaard. Dit heeft als voordeel dat vluchtige smaakstoffen of aroma's tijdens het garen niet kunnen ontsnappen. Het te garen product droogt niet uit en vitamines en aroma's blijven behouden. Kruiden of specerijen die in de vacuümzak mee worden geseald, geven hun smaak intensiever aan het te garen product af.

Reiniging

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigen begint.
- ▶ Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken!

LET OP

Mogelijke beschadiging van het apparaat.

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing kan worden aangetast.
- ▶ Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om eventuele lijmresten van de seal draad **4** te verwijderen. Anders kan de seal draad **4** of de isolatie beschadigd raken.

Apparaat reinigen

- ◆ Reinig het oppervlak van de behuizing met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- ◆ Veeg de bovenste **9** en onderste afdichtingsring **5**, en de persafdichting **10** af met een vochtige doek. Zorg ervoor dat het apparaat droog is voordat u het opnieuw gebruikt.

Opbergen

Het apparaat heeft aan de onderkant van de behuizing een geïntegreerde kabelspoel **3**, waarop u het snoer kunt wikkelen wanneer u het apparaat niet gebruikt. Zo voorkomt u dat het snoer ingeklemd raakt of vuil wordt, of een bron van gevaar doordat het loshangt:

LET OP

Mogelijke beschadiging van het apparaat.

- ▶ Bergt u het apparaat op, laat dan niet het apparaatdeksel **1** vastklikken! Wanneer het apparaatdeksel **1** is vastgeklikt, wordt er continu druk uitgeoefend op de bovenste **9** en onderste afdichtingsring **5**, en op de persafdichting **10**. Dit kan een nadelige invloed hebben op de werking van deze onderdelen.
- ◆ Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet wat betreft overeenstemming met de elementaire eisen en andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC, de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC.



De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

NL
BE

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

OPMERKING

- ▶ De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. lampen of schakelaars.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum.

Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 104351

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 104351

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)



BESTELKAART SFS 110 A1

► www.kompernass.com

AANTAL (max 3 sets per bestelling)	ARTIKELBESCHRIJVING	PRIJS P. STUK	TOTAALBEDRAG
_____	<p>► Set van 3 buisfolierollen smal (20 x 300 cm)</p> 	► 5,99 € ►	_____ €
_____	<p>► Set van 2 buisfolierollen breed (28 x 300 cm)</p> 	► 5,99 € ►	_____ €
			<p>+ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending. 5,00 €</p> <p>= BETALINGSWIJZE <input type="checkbox"/> Overschrijving</p>
_____	_____	_____	_____
(Plaats, datum)	_____	(Handtekening)	_____



BESTELKAART SFS 1 10 A1

► www.kompermass.com

- 1) Vul onder "Afzender/Besteller" in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds)
- 2) Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN : DE03440100460799566462

SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440

Bank: Postbank Dortmund AG

- Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, alsmede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hiernaast vermelde postadres

Ons postadres:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Duitsland

IMPORTANT

- Frankeer de zending voldoende.
- Schrijf uw naam als afzender op de envelop.
- Als u per bankoverschrijving betaalt, kruis dan op het overschrijvingsformulier, onder het punt Kosten, het veld "shared" (gedeelde kosten) aan. Anders kunnen wij uw bestelling niet verwerken.

AFZENDER/BESTELLER

(compleet invullen in blokletters a u b)

Naam, aanspreektitel

Straat

Postcode, woonplaats

Land

Telefoon

Bestel gemakkelijk op het internet

www.kompermass.com



CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SFS 110 A1

► www.kompernass.com

QUANTITÉ/AANTAL

(max 3 sets par commande)
(max 3 sets per bestelling)

DESCRIPTION DES ARTICLES/ ARTIKELBESCHRIJVING

- Set de 3 rouleaux de feuilles tubulaires étroites (20 x 300 cm)
- Set van 3 buisfolierollen smal (20 x 300 cm)



► 5,99 €

PRIX UNITAIRE/ PRIJS P. STUK



PRIX NET/ TOTAALBEDRAG

_____ €

- Set de 2 rouleaux de feuilles tubulaires larges (28 x 300 cm)
- Set van 2 buisfolierollen breed (28 x 300 cm)



► 5,99 €



_____ €

+ Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus./ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending.

5 €

= _____ €

MODE DE RÉGLEMENT/ BETALINGSWIJZE

Virement/Overschrijving

(Lieu, date)/(Plaats, datum)

(Signature)/(Handtekening)



CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SFS 110 A1

► www.komperrass.com

1) Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur” en lettres majuscules.
Vul onder “Afzender/Besteller” in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds).

2) Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant :

Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Komperrass Handelsgesellschaft mbH

IBAN : DE03440100460799566462

SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440

Banque/Bank: Postbank Dortmund AG

■ Dans le champ „Motif de l'opération”, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence. Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après.

Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, alsmede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hiernaast vermelde postadres.

Notre adresse postale/Ons postadres:

Komperrass Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Allemagne/Duitsland

IMPORTANT

- Veuillez affranchir au tarif en vigueur./Frankeer de zending voldoende.
- Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe./Schrift uw naam als afzender op de enveloppe.

**EXPÉDITEUR/ACHETEUR
AFZENDER/BESTELLER**

(à compléter en majuscules)
(compleet invullen in blokletters a u b)

Nom, Prénom/N naam, aanspreektitel

Rue/Straat

Code Postal, Ville/Postcode, woonplaats

Téléphone/Telefoon

Simplifiez-vous la vie en commandant
sur Internet/Bestel gemakkelijk op het
internet
www.komperrass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	84
Urheberrecht	84
Haftungsbeschränkung	84
Bestimmungsgemäße Verwendung	84
Lieferumfang und Transportinspektion	85
Auspacken	85
Entsorgung der Verpackung	85
Gerätebeschreibung	86
Technische Daten	86
Sicherheitshinweise	87
Aufstellen und Anschließen	89
Anforderungen an den Aufstellort	89
Elektrischer Anschluss	89
Schlauchfolie verschweißen	90
Schlauchfolie vakuumieren	92
Reinigung	94
Gerät reinigen	94
Aufbewahrung	94
Entsorgung	95
Hinweise zur Konformitätserklärung	95
Importeur	95
Garantie	96
Service	96

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät
- 1 x Schlauchfolie
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

DE
AT
CH

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ❶ Gerätedeckel
- ❷ Absaugrohr
- ❸ Kabelaufwicklung
- ❹ Schweißdraht
- ❺ unterer Dichtungsring
- ❻ hintere Begrenzungen
- ❼ vordere Begrenzungen
- ❽ Deckelentriegelung
- ❾ oberer Dichtungsring
- ❿ Anpressdichtung

Abbildung B

- ❶ rote Kontrollleuchte
- ❷ Taste  (verschweißen)
- ❸ Taste  (Vorgang stoppen)
- ❹ Taste  (vakuumieren/verschweißen)
- ❺ grüne Kontrollleuchte

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	110 W
Schutzklasse	II / 
Empfohlene Betriebszeit	20 Sekunden
Empfohlene Pausenzeit	80 Sekunden

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumiervorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel noffalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

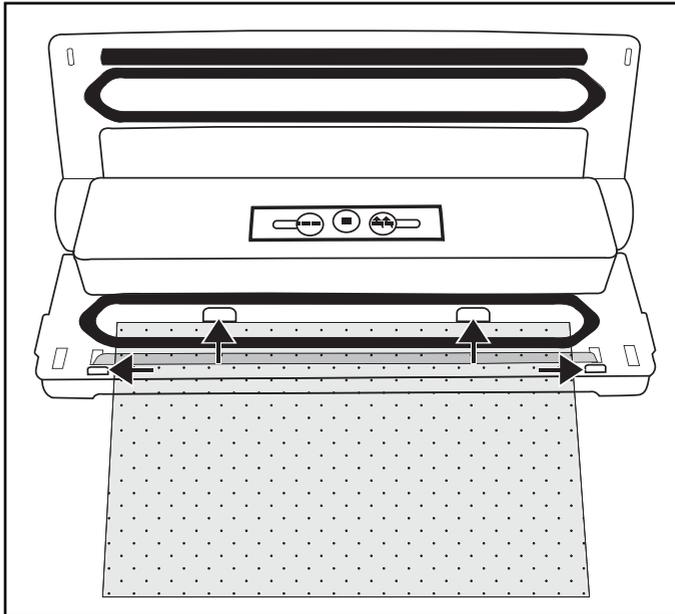
- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
 - ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
 - ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Schlauchfolie verschweißen

HINWEISE ZUR FOLIE

- ▶ Die Folie darf maximal 28 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- ▶ Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) und aus Nylon-PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- ▶ Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20°C und +100°C geeignet.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** noch oben hin öffnen.
- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



HINWEIS

- ▶ Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ④ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel ①. Die Anpressdichtung ⑩ presst den Beutel auf den Schweißdraht ④, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels ① einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel ① einrastet und verriegelt ist.
 - 5) Drücken Sie die Taste  ⑫. Die rote Kontrollleuchte ⑪ leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, erlischt die rote Kontrollleuchte ⑪.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  ⑬ drücken. Die rote Kontrollleuchte erlischt ⑪.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Wenn die rote Kontrollleuchte ⑪ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- ▶ Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel ① und entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

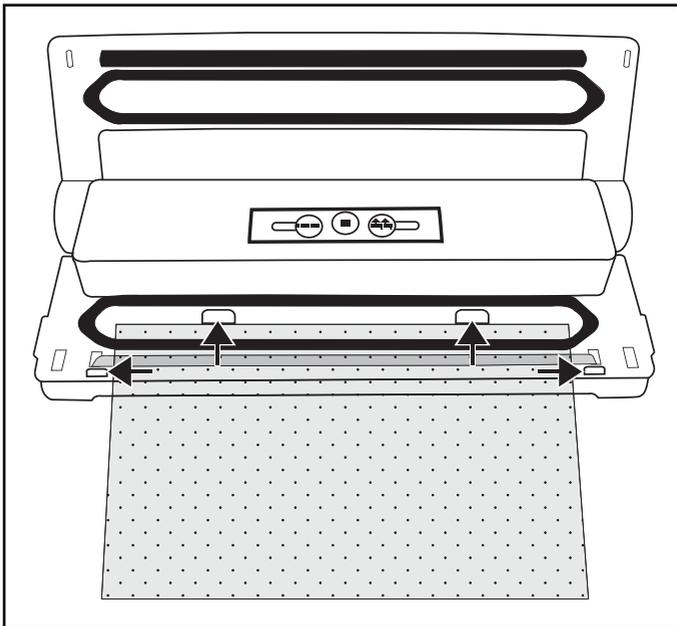
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **9** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.

- 3) Drücken Sie die Taste  **14**. Die grüne Kontrollleuchte **15** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet auch die rote Kontrollleuchte **11** auf. Das Gerät versiegelt nun den Beutel.
- 4) Wenn beide Kontrollleuchten **11/15** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen und den vakuumierten und versiegelten Beutel entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **13** drücken. Die grüne Kontrollleuchte erlischt **15** dann. Drücken Sie die Taste  **14** erneut, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet, kann der Vorgang mit der Taste  **13** abgebrochen werden. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.

TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- ▶ Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +100 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen.
„Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“.

Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **4** zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht **4** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **9** und den unteren Dichtungsring **5**, sowie die Anpressdichtung **10** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **9** und unteren Dichtungsring **5**, sowie auf die Anpressdichtung **10**, ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

DE
AT
CH

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 104351

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 104351

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 104351

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:

12/2014 · Ident.-No.: SFS110A1-092014-2

IAN 104351